



EURÓPAI INTEGRÁCIÓS ALAP



VIỆC HỌC TẬP TRÊN NƯỚC HUNG

Văn bản thông báo cho các phụ huynh và bạn trẻ sống trên nước Hung

Tác giả: Medjesi Anna

Người hiệu đính: Erdélyi Zsuzsanna

Các ảnh: Hernád Géza és Rónai Gergely

Người phụ trách thiết kế: Profigram Kft - fortin&Bras Studio

Nhà in: Profilm DTP Kft.

© Menedék - Migránsokat Segítő Egyesület

www.menedek.hu

Budapest, 2010

Các bậc phụ huynh và các bạn trẻ thân mến!

Tại nước Hung, cũng như trên nhiều nước khác trên thế giới, trẻ em người nước ngoài có quyền và trách nhiệm phải đi mẫu giáo, trường học. Là phụ huynh hay trẻ em người nước ngoài, các bạn rất khó khăn để hiểu và biết rõ được hệ thống giáo dục Hung và gặp nhiều trở ngại trong việc tìm, chọn trường, mẫu giáo thích hợp. Văn bản thông báo của chúng tôi nhằm mục đích giúp các bạn trong những vấn đề này. Văn bản giới thiệu về cơ cấu của hệ thống giáo dục Hung, các đặc thù chung của nó, chỉ rõ từng giai đoạn giáo dục, các thể loại cơ sở giáo dục, và các thông tin rất quan trọng, tiện lợi liên quan đến cuộc sống trong trường học và mẫu giáo. Bản thông báo một mặt nhắc nhở cho các bạn về các trách nhiệm của phụ huynh, việc bắt buộc trẻ em đi học và các hậu quả của việc sao lãng nó, mặt khác liệt kê cho các bạn các hình thức giúp đỡ có thể sử dụng để giúp sự phát triển cho trẻ em. Bản thông báo của chúng tôi đề cập đến nhiều đề tài, nhưng chỉ giới thiệu ngắn gọn, các thông tin căn bản cho từng cái một.

Nếu như bạn cần thêm nhiều thông tin hay muốn biết cụ thể hơn cho một-một đề tài nào đó, đề nghị hãy hỏi thêm tại cơ sở giáo dục đã chọn.





GIỚI THIỆU SƠ QUA VỀ HỆ THỐNG ĐÀO TẠO, GIÁO DỤC HUNG

- Việc giáo dục-ngoại trừ giáo dục ở mẫu giáo- được xảy ra tại các trường học, nơi mà các học sinh tùy theo lứa tuổi của mình được nhập vào các lớp có chừng 20-30 người và được xếp vào khoá học có số thứ tự tăng dần theo năm.
- Tại các lớp học, học sinh nam và nữ học cùng với nhau.
- Việc học tại các cơ sở giáo dục công cộng hoàn toàn không mất tiền -ngoại trừ các cơ sở giáo dục có học phí-, nhà nước Hung đứng ra chi phí.
- Tại các trường học, học sinh không cần phải mặc đồng phục, nội quy nhà trường ghi rõ cách sử dụng, hành vi cho học sinh, phụ huynh và các giáo viên làm việc tại đó.
- Việc đánh trẻ em hoàn toàn bị nghiêm cấm tại các trường học ở Hung.
- Các cơ sở giáo dục có trách nhiệm về các trẻ em của mình trong thời gian các em ở đây, ngoài thời gian đó ra trách nhiệm về các em hoàn toàn thuộc về phụ huynh.

Các trẻ em người nước ngoài được nhận vào trường học và mẫu giáo hoàn toàn được quyền đối xử như với các trẻ em công dân người Hung.

Nghiêm cấm phân biệt đối xử với bất kỳ lý do gì, nhất là do màu da, giới tính, tôn giáo, dân tộc hay chỗ đứng trong xã hội, hoàn cảnh kinh tế, thu nhập của trẻ em hay của người thân.

Tự do tín ngưỡng, suy nghĩ

Các phụ huynh có quyền cho con của họ – đồng thời phải tôn trọng ý kiến của con – chọn, tham gia nền giáo dục phù hợp với tín ngưỡng và thể giới quan của mình.

Nếu bạn cảm thấy con của mình bị phân biệt đối xử và bạn không giải quyết được vấn đề tại cơ sở giáo dục đó, bạn có thể tìm đến Cơ quan Đối xử Công bằng hay đến Người đại diện cho Các quyền giáo dục nhờ giải quyết.

Việc bắt buộc đi học

Tại nước cộng hoà Hungary, tất cả các trẻ em bắt buộc phải đi học, các phụ huynh bắt buộc phải lo, chăm sóc cho con mình đi học.

Các trẻ em người nước ngoài bắt buộc phải đi học

Trên nước Hung, theo luật giáo dục, trẻ em người nước ngoài bắt buộc phải đi học nếu như

- Là người xin tị nạn, đang là người tị nạn, là người tị nạn tạm thời, hay là người được bảo vệ;
- Đang sử dụng quyền cư trú hay tự do di chuyển tại nước Hung;
- Có thể cư trú có giá trị trên lãnh thổ nước Hung hay là người đã định cư, di cư;
- Cư trú trên nước Hung hơn một năm. (Nếu như dưới một năm, chỉ với yêu cầu của phụ huynh mới trở nên bắt buộc.)

Cần cho con của mình nhập học vào trường học, mẫu giáo càng sớm càng tốt ngay sau khi nhập cảnh. Học sinh chỉ được vắng học nhiều nhất là 3 tháng. Khi đăng ký nhập học cho con, cần phải chứng minh quyền cư trú.

Thời gian bắt buộc đi học

Con của bạn bắt buộc phải đi học khi mà đủ độ phát triển cần thiết cho việc đi học. Điều này được xảy ra sớm nhất trong năm mà trẻ em bước vào năm tuổi thứ 6 của mình, muộn nhất là vào trong năm sang tuổi thứ 8. (Bắt đầu từ năm khi mà trẻ em bước sang tuổi thứ năm, kể từ ngày đầu tiên của năm học, bé phải tham gia học ngày bốn giờ tại mẫu giáo)

Việc quên hay cố tình không đi học

Nhà nước Hung có theo dõi, thống kê các trẻ em thuộc diện bắt buộc phải đi học. Nếu như bạn quên hay cố tình không cho con nhập học vào mẫu giáo hay trường học, thủ tục toà án sẽ được khởi hành trong việc này. Trong trường hợp trẻ em không đi học, phụ huynh bị phạt tiền, nếu như vẫn không có kết quả, trẻ em đó có thể bị đưa ra khỏi gia đình vào tổ chức bảo vệ trẻ em.

Nghỉ học

Nếu như bạn cho con nhập học vào lớp mẫu giáo chuẩn bị cho trường học hay vào trường học, nhưng con bạn không đi học, việc này sẽ gây ra nhiều hậu quả. Việc nghỉ học được theo dõi và thống kê. Có thể nghỉ học có phép và không có phép.

Nghỉ học có phép

Cần phải có giấy xác nhận nghỉ học cho từng lần nghỉ học. Phụ huynh có thể nhiều nhất được xin cho con nghỉ học 3 ngày với lý do gia đình. Trong trường hợp ốm đau, phải có giấy xác nhận của bác sĩ.

Nếu như bạn muốn xin cho con nghỉ học với một thời gian dài hơn (ví dụ: đi nước ngoài), cần sớm nộp đơn xin nghỉ học cho hiệu trưởng trường học!

Nghỉ học không có phép

Nếu như con bạn nghỉ học không có giấy phép xác nhận, trường học sẽ tìm bạn. Sau mười giờ nghỉ học không có xác nhận, hiệu trưởng trường học sẽ bắt buộc phải thông báo cho thư ký uỷ ban tại địa phương nơi con bạn sống.

Nên biết là từ các lần đi học muộn cũng có thể trở thành nghỉ không có phép. Bạn hãy quan tâm cho con đi học đúng giờ!

Các hậu quả khác do nghỉ học

Nếu như con bạn trong một năm học nghỉ hơn 250 giờ, hoặc trong một môn học nghỉ hơn 30% tổng số giờ môn đó trong năm, khi đó không thể cho điểm đánh giá con bạn được, vì vậy con bạn phải thi môn học đó để có thể được lên lớp.

Các giáo viên dạy học

Người lãnh đạo một cơ sở giáo dục là hiệu trưởng. Các giáo viên lo dạy, giáo dục trẻ em. Trong 4 năm đầu ở trường tiểu học, các giáo viên phụ trách lớp lo giảng dạy, từ lớp 5 đến lớp 8 và tại các trường trung học giáo viên chủ nhiệm lo quản lý lớp học, bên cạnh đó các giáo viên bộ môn lo dạy từng môn học riêng. Các giáo viên phải có bằng giáo viên dạy học được cấp từ các trường cao đẳng, đại học 4-6 năm

Ngôn ngữ giáo dục

Trên nước Hung, ngôn ngữ giáo dục là tiếng Hung, nhưng bên cạnh đây có cả các trường song ngữ hay trường dạy bằng tiếng nước ngoài.

Giáo trình giảng dạy, tiến độ giảng dạy

Các trường học tự soạn giáo trình học, tiến độ giảng dạy riêng dựa theo Giáo trình căn bản của nhà nước đề ra, và dựa vào đó dạy học sinh.

Sách giáo khoa

Trong các trường học, thông thường từng môn học có sách giáo khoa đi kèm. Trên nước Hung, phụ huynh phải mua các sách giáo khoa do nhà trường đề ra vào đầu năm học.

Cách đánh giá học sinh

Trong suốt năm học, học sinh được đánh giá – dựa theo các bài kiểm tra miệng và viết – đầu tiên là bằng lời viết, sau đấy là bằng điểm theo thang điểm từ 1 đến 5. Điểm 5 là tốt nhất, điểm 1 là kém nhất. Điểm trung bình của các điểm đánh giá được tính và ghi trong học bạ vào cuối học kỳ một và vào cuối năm.

Lịch công việc của các cơ sở giáo dục

Trong phần lớn các cơ sở giáo dục, việc giảng dạy bắt đầu lúc 8 giờ. Sau các tiết học có giờ giải lao. Một tiết học thông thường là 45 phút, giờ giải lao 10-15 phút. Trình tự các tiết học được quy định trong thời khoá biểu.



Năm học

Một năm học gồm khoảng 185 ngày học, theo truyền thống, năm học bắt đầu vào đầu tháng 9 và kết thúc sau giữa tháng 6. Trong năm học có nhiều kỳ nghỉ khác nhau vào mùa: thu, đông, xuân và hè. Một tuần có 5 ngày học.

Các ngày lễ

Vào các dịp lễ dân tộc, toàn quốc và tôn giáo, tại các trường học cũng cho nghỉ lễ. Đó là các dịp nghỉ lễ sau:

- 15 tháng 3, kỷ niệm khởi đầu cách mạng đấu tranh vì độc lập năm 1848-1849
- 1 tháng 5, ngày quốc tế lao động
- 20 tháng 8, ngày thành lập nước
- 23 tháng 10, kỷ niệm khởi đầu cách mạng đấu tranh vì độc lập năm 1956
- Lễ phục sinh (thời điểm thay đổi) và kỳ nghỉ xuân cùng dịp.
- Lễ Ngũ tuần (thời điểm thay đổi)
- Lễ Halloween (1 tháng 11) và kỳ nghỉ thu cùng dịp.
- Lễ Noel (25-26 tháng 12) và kỳ nghỉ đông cùng dịp.
- Năm mới (1 tháng 1)

Thông thường vào các ngày lễ tại trường học, học sinh phải mặc quần áo dành cho ngày lễ (áo trắng, quần màu sẫm, giày đi lễ).

Thẻ học sinh

Tại nước Hung, học sinh được nhận thẻ học sinh có gắn ảnh. Cần yêu cầu lấy thẻ này khi bắt đầu đi học. Có rất nhiều ưu đãi được đi kèm với thẻ học sinh. VD: 50% giảm vé cho tàu hỏa, xe buýt đường dài, giao thông trong thành phố, đi vào các viện bảo tàng, rạp chiếu bóng, nhà hát kịch, thư viện và nhiều cửa hàng, tiệm ăn.

Giấy xác nhận đi học

Trong quá trình làm lại hay kéo dài thẻ cư trú hay giấy phép cho cư trú, các bạn có thể phải cần đến giấy chứng nhận đi học của con các bạn. Giấy xác nhận này do ban giám hiệu trường mẫu giáo hay trường học cấp. Giấy này xác nhận con của các bạn có đi học.

Thẻ TAJ – bảo hiểm y tế

Để con bạn được hưởng dịch vụ y tế không mất tiền khi bị bệnh, cần phải có bảo hiểm y tế.

- Trẻ em chưa đến tuổi thành niên, nếu như có chỗ ở cố định trên nước Hung, nghiêm nhiên có bảo hiểm y tế.
- Nếu như trẻ em không có chỗ ở cố định, mà chỉ có chỗ cư trú và thời gian cư trú tại nước Hung dưới 1 năm, có thể ký thỏa thuận tự nguyện với Quỹ bảo hiểm sức khỏe toàn quốc.
- Những người có chỗ cư trú, sau 1 năm sẽ phải trả phí dịch vụ bảo hiểm sức khỏe để có bảo hiểm y tế.

Các phụ huynh có thể ký thỏa thuận tự nguyện hay phí dịch vụ bảo hiểm sức khỏe cho con mình tại quỹ bảo hiểm sức khỏe địa phương.

Nhà trẻ

Trong trường hợp bạn làm việc vì thế không biết giải quyết việc trông nom con bạn ở vào độ tuổi 20 tuần đến 3 tuổi trong ngày, bạn có thể cho con bạn vào nhà trẻ. Việc đi nhà trẻ không bắt buộc, do đó có thể do thiếu chỗ mà con bạn không được nhận vào. Trong các nhà trẻ nhà nước, hay của quận, con của các người tị nạn đã được công nhận, người được bảo vệ, người không quốc tịch, người di trú, định cư, người gia nhập và người công dân thuộc Khu vực Kinh tế Châu Âu (viết tắt là EGT) chỉ phải trả tiền ăn. Đối với các trẻ em người nước ngoài cư trú dưới dạng khác, nhà trẻ có thể đòi tiền phí đi nhà trẻ cao hơn.



Dịch vụ chăm sóc ban ngày tại gia đình

Các tổ chức chăm sóc ban ngày tại gia đình cung cấp các dịch vụ trông nom, chăm sóc, dạy dỗ, cho ăn uống và học phù hợp với từng lứa tuổi cho trẻ em. Thông thường các tổ chức chăm sóc ban ngày tại gia đình nhận các trẻ em từ độ tuổi 20 tuần đến 14 tuổi. Trong các tổ chức này, các dịch vụ có thể được chọn linh động cho từng lần hoặc lâu dài, liên tục. Trẻ em ở độ tuổi đi học có thể tham gia vào các cơ sở chăm sóc ban ngày tại gia đình sau ngày học. Dịch vụ này phải mất tiền.

GIÁO DỤC TẠI MẪU GIÁO

Mẫu giáo

Mẫu giáo đảm nhiệm việc chăm sóc ban ngày các trẻ em từ độ tuổi 3 đến 6. Thời gian đăng ký nhập mẫu giáo là vào tháng 5, nhưng những gia đình đến trong năm cũng có thể đăng ký học cho con mình nếu như trẻ em đó đã tròn 3 tuổi. Khi đăng ký nhập mẫu giáo, cần giấy tờ xác nhận chỗ cư trú của phụ huynh và của trẻ em, ngoài ra còn cần giấy khai sinh và thẻ TAJ của trẻ. Trường mẫu giáo có thể chối từ việc nhận trẻ em do thiếu chỗ, nhưng nhà mẫu giáo trực thuộc địa phương nơi trẻ em cư trú bắt buộc phải nhận trẻ đã sang 5 tuổi. Nếu như nhà mẫu giáo do thiếu chỗ mà không nhận được trẻ vào, phải có nhiệm vụ lo cho trẻ em đó được nhận vào 1 mẫu giáo khác ở gần. Các nhà mẫu giáo mở cửa từ 7 giờ sáng đến 17 giờ, trong thời gian này các giáo viên mẫu giáo dạy dỗ các cháu. Dịch vụ mẫu giáo không mất tiền (chỉ phải trả tiền ăn), và một số mẫu giáo có tổ chức các dịch vụ học riêng, nhưng mất tiền.

TRƯỜNG TIỂU HỌC

Mục đích của việc giáo dục tại các trường tiểu học là gây dựng cho học sinh kiến thức phổ thông và cách tiếp cận các sự việc một cách khoa học, ngoài ra còn cung cấp cho các em những kiến thức căn bản về khoa học tự nhiên, khoa học xã hội và nghệ thuật. Trường tiểu học được phân ra làm 2 cấp. Cấp 1 bao gồm từ lớp 1 đến lớp 4, thường chỉ 1 giáo viên dạy, thích ứng với các nhu cầu đòi hỏi ở nhóm tuổi này. Cấp 2 bắt đầu từ lớp 5 cho đến hết lớp 8, trong khoảng thời gian này các giáo viên chuyên cho từng bộ môn lo giảng dạy cho các em đã lớn hơn.

Việc chọn trường

Trên nước Hung việc chọn trường học được tự do. Trường học thuộc địa phương nơi ở bắt buộc phải nhận con bạn vào, nhưng bạn cũng có thể xin cho con bạn nhập vào trường khác. Tuy vậy, do thiếu chỗ, ở tại nơi khác, họ có quyền không nhận con của bạn vào trường.

Nếu như không muốn cho con mình vào trường địa phương theo chỗ ở, bạn cần phải yêu cầu một giấy khai báo nhận học từ trường bạn chọn, sau đó trình giấy này cho trường địa phương để họ rút con bạn ra khỏi danh sách thống kê.

Nhập học vào lớp một

Giữa 1 tháng 3 và 30 tháng 4 cần phải xin nhập học vào lớp 1 cho trẻ em đã đến tuổi đi học. Thư ký uỷ ban địa phương chỉ định chính xác ngày đăng ký gia nhập trường. Bạn có thể biết thông tin chính xác về ngày gia nhập trường từ nhiều nơi. Các tờ thông báo được dán trên cổng các trường học, mẫu giáo. Các báo, trang web địa phương cũng thông báo ngày gia nhập trường.

Bạn nên rất lưu tâm đến ngày gia nhập trường bởi vì tất cả bạn chỉ có 2 ngày để làm tròn bốn phần của mình thôi!

Khi xin gia nhập trường cần trình

- giấy tờ xác nhận việc cư trú trên nước Hung của phụ huynh, người giám hộ và của trẻ em;
- giấy xác nhận nơi cư trú, nơi ở;
- giấy khai sinh của trẻ em và bản dịch đã được xác thực của nó sang tiếng Hung;
- đánh giá chuyên môn của nhà tư vấn mẫu giáo hay tư vấn giáo dục về độ trưởng thành đi học của trẻ.

Nếu như việc giám sát trẻ tại quá trình cư trú trên nước Hung không do bố mẹ, mà là do người lớn khác làm, lúc đó phụ huynh cần phải khai báo cho công chứng viên.

Không có thi tuyển vào các trường tiểu học. Việc nhận trẻ em vào trường do hiệu trưởng mỗi trường quyết định.

Nếu như con bạn không được nhận vào trường, trong vòng 15 ngày bạn có thể nộp tại trường đó đơn khiếu nại đề tên gửi cho thư ký của văn phòng thị trưởng.

Gia nhập trường trong năm

Trong năm bạn cũng có thể xin gia nhập trường cho con bạn. Nếu như con bạn đã đi học tại nước Hung hay tại đất nước của mình, bạn cần phải trình học bạ chứng nhận kết quả học tập đã hoàn thành của trẻ và bản dịch sang tiếng Hung đã được xác thực của nó.

Trong trường hợp của các người xin tị nạn, người tị nạn tạm thời, người tị nạn, người được bảo vệ, nhà trường cần phải chấp nhận việc thiếu sót giấy tờ và phụ huynh không bị bắt buộc tìm thu các giấy tờ này.

Việc chuyển trường

Giữa năm học, bất kỳ lúc nào bạn cũng có thể cho con chuyển trường. Đi kèm với đơn xin chuyển trường, bạn phải trình các giấy tờ cần thiết như khi gia nhập trường. Việc nhận trẻ chuyển trường do hiệu trưởng ở trường mới quyết định.

Bạn đừng quên thông báo cho hiệu trưởng trường cũ về việc con bạn chuyển trường bằng giấy thông báo nhận vào trường của trường mới, bởi vì nếu không bạn sẽ bị phạt vì con nghỉ học không có phép!

Việc xếp vào khoá học

Việc xếp con bạn vào khoá học lớp mấy–bằng cách quan tâm đến nhiều điều– do hiệu trưởng trường quyết định. Về việc này, trên nước Hung đã có một số kinh nghiệm thực hành tại các trường khác nhau hình thành ra như sau:

- Trẻ em sẽ bị xếp vào khoá lớp 1 cho dù ở tuổi nào nếu như không nói tiếng Hung và không biết viết, đọc các chữ cái La tinh, sau này sẽ dần dần được lên lớp.
- Trẻ em không biết tiếng Hung bị xếp vào dưới 1-2 khoá học so với độ tuổi bản thân.
- Trẻ em sẽ được xếp vào khoá học ở độ tuổi của mình và sẽ được giúp để đuổi kịp trình độ bằng cách được quan tâm dạy thêm.

Khi chọn trường, bạn nên tìm hiểu về các kinh nghiệm thực hành ở trường đó. Nếu như nhà trường muốn xếp con bạn vào lớp không ở độ tuổi con bạn, họ cần phải có sự đồng ý của bạn.

Cuộc sống tại trường tiểu học

Lịch công việc trong các trường tiểu học

Tại các trường tiểu học, học sinh được đón nhận từ 7 giờ và 8 giờ bắt đầu tiết học. Nhà trường mở muộn nhất là đến 17 giờ 30 phút. Trong thời gian học, các học sinh chỉ có thể rời trường học nếu có giấy xin phép của phụ huynh. Nếu học sinh bị ốm mệt, giáo viên sẽ thông báo trên điện thoại cho phụ huynh.

Trang thiết bị học tập

Trong trường học, học sinh cần đến các dụng cụ, thiết bị học tập khác nhau. Thông thường, cho từng tiết học cần vở riêng và sách môn học, ngoài những cái này ra còn cần VD. như hộp bút, kéo, keo dính, bút chì màu, kompa, thước đo góc, thước kẻ.

Cho giờ thể dục, từng học sinh cần có túi thể dục để đựng các đồ dùng cho thể dục. Phụ huynh cần phải mua các thiết bị này.



Việc ăn uống trong trường học

Bạn có thể yêu cầu 3 lần ăn 1 ngày cho con bạn. Học sinh được nhận bữa ăn nhẹ lúc 10 giờ sáng, bữa trưa với đồ ăn nóng vào buổi trưa và bữa ăn nhẹ buổi chiều tại nhà ăn của trường. Phải trả tiền ăn trước cho từng tháng. Trong trường hợp nghỉ học, có thể xin bỏ bữa trưa trước ngày nghỉ 2 ngày. Nếu như không trả tiền ăn trưa, bạn phải có trách nhiệm lo 3 lần ăn 1 ngày cho con bạn, nhưng xin lưu ý là không được mang đồ ăn nóng đến trường.

Nếu như vì lý do sức khỏe hay tín ngưỡng mà con bạn cần chế độ ăn đặc biệt, bạn cần tìm hiểu khả năng thực hiện tại trường học!

Phòng học/ Phòng chăm sóc ban ngày

Sau ngày học, với lá đơn yêu cầu của phụ huynh, học sinh có thể sử dụng phòng chăm sóc ban ngày/phòng học. Các học sinh cấp 1 được vào phòng chăm sóc ban ngày, nơi mà nhờ sự giám sát, giúp đỡ của các giáo viên chăm sóc ban ngày, các em làm bài tập về nhà của mình. Học sinh cấp 2 tự làm các việc này tại phòng học, nhưng cũng có sự giám sát của giáo viên.

ĐÀO TẠO TRUNG HỌC

Sau khi học xong trường tiểu học, trẻ em phải học tiếp tại các cơ sở giáo dục trung học. Các bậc cha mẹ phải cùng với con mình đưa ra quyết định chọn thể loại trường nào. Trường tiểu học giúp họ biết các thông tin cần cho việc quyết định. Bên cạnh các giáo viên tư vấn chọn nghề còn có các nhà chuyên gia của các viện tư vấn chọn nghề có thể giúp các bạn trong việc đưa ra quyết định này.

Việc gia nhập vào các cơ sở giáo dục trung học

Để xin gia nhập vào trường đã chọn, cần nộp đơn đăng ký gia nhập do trung tâm phát ra. Có thể đánh dấu đăng ký vào nhiều trường theo trình tự ưu tiên Trong trường hợp trẻ chưa đến tuổi thành niên, cả hai phụ huynh phải ký vào đơn đăng ký và nộp cho trường tiểu học.

Thi tuyển trung tâm

Tại hầu hết các trường trung học, điều kiện để vào được trường là phải viết bài thi nội dung chứa các yêu cầu, tiêu chí thống nhất do

trung tâm đề ra, sau đó tùy thuộc vào từng trường còn có thể thi nói nữa. Nhà trường sẽ thông báo cho thí sinh kết quả thi và tạo điều kiện cho xem bài chữa. Thủ tục thi nói do từng trường tự đề ra. Trong trường hợp con bạn không thi viết, trường địa phương, để bảo đảm việc nhận học, bắt buộc phải nhận con bạn mà không cần phỏng vấn tuyển.

Đối với những trẻ em do thiếu biết tiếng Hung nên trường tiểu học không thể giúp luyện chuẩn bị cho thi tuyển lên trung học được, thông thường phải lưu ban, bị giữ học lại lớp 8.

Trong việc xin gia nhập trường, chuyển trường trong năm, các quy định tương tự như tại trường tiểu học.

Các thể loại giáo dục đào tạo trung học

Trường trung học

Tại trường trung học, việc giáo dục, đào tạo nền móng cơ sở kiến thức phổ thông được diễn ra, cái mà sẽ giúp, chuẩn bị cho các em thi tốt nghiệp, bắt đầu học đại học, hay đi làm việc. Thông thường trường trung học gồm 4 lớp, nhưng có cả các trường trung học gồm 5, 6, 8 lớp. Tại các trường trung học loại 5, 6, 8 lớp, kiến thức thu được cũng tương đương, chỉ là việc dạy học bắt đầu vào năm lớp khác.

Trường trung học dạy nghề

Trường trung học dạy nghề khác trường trung học ở chỗ là tại đây việc đào tạo nghề cũng được xảy ra, sau năm cuối cùng trong trường có thể lấy được chứng chỉ học nghề. Học sinh được quyền lựa chọn muốn thi tốt nghiệp phổ thông hay thi chuyên nghề, hoặc là thi cả 2.

Trường dạy nghề

Trong các trường dạy nghề, ngoài việc đào tạo, giáo dục cơ bản kiến thức phổ thông còn có hướng nghiệp, dạy thực hành, dạy kiến thức chuyên ngành và dạy nghề mức cơ sở. Trường dạy nghề - trái ngược với trường trung học và trung học dạy nghề - là không kết thúc bằng kỳ thi tốt nghiệp phổ thông, mà là bằng thi lấy chứng chỉ học nghề.

Thi tốt nghiệp phổ thông

Sau khi tốt nghiệp trường trung học hay trung học day nghề, các học sinh có thể thi kỳ thi kết thúc trung học do trung tâm đưa ra 1 cách thống nhất, đây chính là kỳ thi tốt nghiệp phổ thông. Tất cả có 5 môn thi, tùy thuộc vào sự lựa chọn mà được thi ở mức trung bình hoặc ở mức nâng cấp. Các môn thi bắt buộc là: văn và tiếng Hung, toán, lịch sử, 1 tiếng ngoại ngữ và 1 môn tùy ý. Các kỳ thi có cả thi viết và thi nói. Thi đạt tốt nghiệp phổ thông là điều kiện bước đầu để học tiếp tại các trường đại học, cao đẳng.

ĐÀO TẠO ĐẠI HỌC

Dựa trên các kiến thức học tiếp theo tại các trường đại học, bạn trẻ có thể nhận được bằng đại học hoặc chứng chỉ cấp kiến thức khoa học. Tại các trường đại học, việc đào tạo giáo dục được xảy ra ở mức cao nhất.

Các cơ sở đào tạo đại học

Các khoá đào tạo nối tiếp nhau ở các trường đại học là đào tạo căn bản, đào tạo thạc sĩ, đào tạo tiến sĩ. Các cơ sở đào tạo đại học – ngoài các điều nêu trên- còn tổ chức các khoá học chuyên ngành, khoá đào tạo thêm về chuyên môn, và các khoá bổ túc cho người lớn. Đào tạo căn bản kéo dài khoảng 3-4 năm, sau đó đào tạo thạc sĩ thêm 1-2 năm nữa, đào tạo tiến sĩ thêm 3 năm nữa. Danh sách các trường đại học và các khoá học, đào tạo ngành nghề được tổ chức có thể tìm thấy trong bản thông báo Tuyển thi được ra vào tháng 12 hàng năm và trên Internet.

Các điều kiện thi tuyển vào các trường đại học

Để được thi tuyển vào các trường đại học, cần phải có bằng tốt nghiệp phổ thông hay chứng chỉ có giá trị tương đương xác nhận việc tốt nghiệp học tập ở nước ngoài. Việc tuyển vào phụ thuộc vào kết quả học tập tại trường trung học, trung học day nghề và vào cả các trình độ bổ sung kết quả này, trình độ ngoại ngữ...Trong một số trường hợp có thể cần phải thi tuyển để vào.

Việc đăng ký vào các trường đại học

Hàng năm vào tầm 15 tháng 2 cần phải đăng ký vào các trường đại học. Có cơ hội đăng ký vào tháng 8 trong khuôn khổ đăng ký bổ sung, nhưng lúc này chỉ được đăng ký vào 1 trường. Để đăng

ký vào các trường đại học, cần phải điền và nộp đơn xin đăng ký có thể tìm thấy tại các trường học hay tại Trung tâm Thông tin Giáo dục toàn quốc hay điền đơn xin tuyển điện tử - cùng với các phụ lục đi kèm- và trả lệ phí thủ tục tùy thuộc vào số trường đăng ký. Sau khi đăng ký, phụ thuộc vào số người xin đăng ký, vào cuối tháng 7 các trường sẽ cho thông báo số điểm tuyển chọn để từ đó người đăng ký có thể biết là được tuyển vào hay là không.

Học phí

Về khía cạnh học phí, các trường đại học cho tổ chức 2 chế độ đào tạo, đào tạo có học phí và đào tạo do nhà nước tài trợ (không có học phí). Việc ai được hưởng chế độ đào tạo nào, phụ thuộc vào số điểm thi tuyển người ấy đạt được và lý do cư trú trên nước Hung. Những người được quyền tự do di chuyển, cư trú, người tị nạn, người tị nạn tạm thời, người được bảo vệ, người được gia nhập, người di cư, người định cư hoặc những người nước ngoài học ở trên nước Hung theo thỏa thuận quốc tế được hưởng chế độ học miễn phí do nhà nước tài trợ. Những người nước ngoài cư trú tại nước Hung với các quyền, lý do khác chỉ có thể được học đại học với chế độ trả học phí.

Tín dụng học sinh

Học sinh trong hệ thống đào tạo đại học có thể được vay Tín dụng học sinh có chế độ cho vay và trả góp rất ưu đãi nhằm giảm bớt khó khăn về tài chính. Người tị nạn đã được công nhận, người có thể định cư hay di cư, người công dân thuộc Khu vực Kinh tế châu Âu cư trú tại đây với mục đích thu nhập và thành viên trong gia đình của người này, ngoài ra thành viên gia đình của công dân Hung làm việc có thu nhập có thể vay Tín dụng học sinh, nếu như người đó là học sinh của 1 cơ sở đào tạo đại học nào đó và có chỗ ở cố định tại nước Hung.

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT THÊM VỀ ĐÀO TẠO TIỂU HỌC VÀ TRUNG HỌC

Các hoạt động, sự kiện

Các hình thức đào tạo, chăm sóc ngoài trường học

Trong các trường học còn có các nhóm học chuyên môn, lớp dạy thêm, lớp luyện thi tốt nghiệp phổ thông. Một phần các lớp, nhóm

này không mất tiền, một phần có học phí. Nhà trường có tổ chức các nhóm chuyên môn, bạn có thể nhận được thông tin về các nhóm này từ giáo viên chủ nhiệm, từ một số giáo viên, từ báo tường hay trang web của nhà trường, và từ các buổi họp phụ huynh.

Các chuyến đi chơi cả lớp, đóng trại

Gần như tất cả các trường đều tổ chức các chuyến đi chơi chung, cắm trại cho các em. Các chuyến đi chơi, cắm trại này có thể 1- hay nhiều ngày, chi phí do phụ huynh trả.

Nếu như bạn không có khả năng trả chi phí của các buổi đi chơi, hãy thỏa thuận với giáo viên chủ nhiệm lớp con bạn. Nhà trường thường cố gắng giải quyết các tình huống như thế này.

Họp phụ huynh

Giáo viên chủ nhiệm 1 năm tổ chức nhiều buổi họp phụ huynh cho các bậc cha mẹ và mời tất cả các phụ huynh đến dự. Trong các buổi họp này, giáo viên và phụ huynh nói, bàn với nhau về các tin mới nhất, về các vấn đề nói chung liên quan đến tất cả mọi người. Phụ huynh có thể phát biểu ý kiến của mình về các vấn đề này.

Giờ tiếp phụ huynh

Ngoài các buổi họp phụ huynh ra, các bậc cha mẹ còn có thể tìm gặp các giáo viên vào trong các giờ tiếp phụ huynh được tạo ra nhằm phục vụ mục đích này. Tại đây, phụ huynh được nhận thông tin về học lực của con mình. Thời điểm có giờ đón tiếp được báo sớm trước cho phụ huynh.

Nếu như không nói tốt tiếng Hung, bạn rất nên mang theo 1 phiên dịch theo mình vào các buổi họp phụ huynh và tiếp phụ huynh. Người đấy sẽ dịch cho bạn các điều nghe thấy và ý kiến của bạn!

Sổ thông báo („kiểm tra“)

Mỗi học sinh đều có sổ thông báo trong đó có các nhận xét, đánh giá của giáo viên về học sinh và các tin nhắn, thông báo của nhà trường và phụ huynh. Tất cả các thông báo quan trọng từ phía giáo viên và phụ huynh đều được viết trong sổ này và cần phải xác nhận việc đã đọc các thông báo đó bằng cách ký tên.

Người phụ trách bảo vệ trẻ em và thanh niên

Trong tất cả các trường học đều có người phụ trách bảo vệ trẻ em và thanh niên. Một phần công việc của người này là giúp các học sinh gặp khó khăn trong trường học hay ở gia đình. Phần khác nữa là thường xuyên thông báo, hướng dẫn cho học sinh về các quyền lợi của mình và nếu gặp khó khăn thì cần tìm đến ai. Trong quá trình công việc, người này hoạt động hợp tác chặt chẽ với các giáo viên, phụ huynh và các cơ sở bảo vệ trẻ em khác.

Dịch vụ y tế

Bác sĩ và nhân viên y tế ở nhà trường

Tại các trường tiểu học, hàng năm học sinh phải nhiều lần tham dự các đợt kiểm tra của bác sĩ và hộ lý y tá của nhà trường. Ở các đợt kiểm tra này, sự phát triển cơ thể của trẻ em được thường xuyên theo dõi. Kiểm tra chiều cao, cân nặng, thị lực và tai nghe có trong danh sách kiểm tra. Cũng tại đây, học sinh được nhận tiêm chủng.

Các tiêm chủng bắt buộc

Tại nước Hung, trẻ em được nhận tiêm chủng bắt buộc quy định vào từng độ tuổi. Việc tiêm chủng được theo dõi, dẫn dắt trong sổ tiêm chủng. Cần phải trình sổ tiêm chủng có ghi nhận các tiêm chủng bắt buộc đã được nhận cho nhà trường. Nếu phụ huynh không muốn cho con mình nhận tiêm chủng tại nhà trường, cần phải thông báo cho nhân viên y tế nhà trường và phải có giấy xác nhận con mình đã được nhận tiêm chủng ở nơi khác.



Nha khoa ở nhà trường

Nếu như có thẻ bảo hiểm y tế TAJ, hàng năm một lần con bạn được đưa đến nha khoa của nhà trường để bác sĩ khám răng và đề nghị các can thiệp cần thiết. Nhà trường không phải mang học sinh đi đến các đợt chữa hay can thiệp này. Việc chữa chạy do từng cá nhân lo.

Các điều cần biết khác

Sử dụng điện thoại di động

Tại phần lớn các trường, học sinh chỉ được mang theo người điện thoại di động dưới chế độ tắt máy trong suốt thời gian học.

Cấm

- Các trẻ em chưa đến tuổi thành niên bán thuốc lá, rượu trên nước Hung!
- Cho các trẻ em dưới tuổi thành niên vào các phòng chơi, có người lớn đi kèm cũng không.
- Việc vào các nơi giải trí cũng được quy định cho phép gắn với độ tuổi.
- Tại nước Hung, việc sử dụng thuốc phiện bị nghiêm cấm!

CÁC CƠ SỞ GIÁO DỤC KHÁC

Các cơ sở giáo dục đặc biệt

Tại nước Hung, có các cơ sở riêng chuyên chăm lo giáo dục cho các trẻ em bị thương về thị lực, tai nghe, bị thương nhiều chỗ, bị cản trở trong học tập, bị tàn tật, bị hạn chế trí tuệ. Trẻ em chỉ có thể vào các cơ sở này nếu có đề nghị chuyên môn của hội đồng phục hồi chức năng và các nhà chuyên gia kiểm tra khả năng học tập.

Ký túc xá

Các cơ sở này chủ yếu là để tạo điều kiện chỗ ở gần trường cho các học sinh đang học trung học và đại học không tại nơi ở của mình. Phải viết đơn xin chỗ ở tại các ký túc xá, và trong trường hợp được nhận vào ký túc xá, cần phải trả tiền thuê mà thông thường là một khoản tiền đã được hỗ trợ, ưu đãi. Tại các ký túc xá, học sinh được xếp vào các phòng ở có 2-, 4-, 6- giường, có nhà ăn, có các phòng riêng cho mục đích để học, nghỉ ngơi hay giải

trí. Tại ký túc xá, học sinh có thể được nhận giúp đỡ từ các giáo viên trong việc chuẩn bị bài vở. Trật tự cuộc sống tại các ký túc xá được nội quy quy định. Học sinh có thể bị đuổi ra khỏi ký túc xá nếu như sai phạm trầm trọng nội quy đề ra.

Các trường học dân tộc thiểu số

Các dân tộc thiểu số sống trên nước Hung có các cơ sở giáo dục dân tộc thiểu số riêng (VD: dân tộc Đức, Rumânia, Slovenia, Serbia, Croatia). Tại các trường này, ngôn ngữ dân tộc được sử dụng làm ngôn ngữ giáo dục hàng đầu hoặc thứ hai trong việc giáo dục phổ thông và trung học. Các trẻ em người nước ngoài cũng có thể vào học các trường dân tộc.

Các trường song ngữ

Tại các trường này, học sinh học một phần các môn học bằng tiếng Hung, phần khác bằng tiếng ngoại ngữ. Ngôn ngữ thứ hai thay đổi tùy trường, nhưng tiếng Anh, Đức, Pháp là thông dụng nhất. Trên thành phố Budapest – duy nhất trên Châu Âu – có cả trường phổ thông song ngữ Hung-Trung quốc.

Các trường phổ thông chuyên

Tại một phần các trường phổ thông có điều kiện học tăng giờ một số môn học (toán, ngoại ngữ, thể dục, âm nhạc...).

Các cơ sở đào tạo nghệ thuật sơ cấp

Nhiệm vụ của các cơ sở đào tạo nghệ thuật sơ cấp là đào tạo sơ cấp các ngành nghệ thuật khác nhau (âm nhạc, nghệ thuật tạo hình, múa...) dưới dạng bổ sung. Tại các trường này, học sinh không học văn hoá bắt buộc, các dịch vụ đào tạo có mất tiền. Loại trường thịnh hành nhất là trường đào tạo âm nhạc, nơi mà việc đào tạo chơi nhạc cụ và nhạc lý được xảy ra.

Các cơ sở chăm sóc tài năng

Có các trường chăm sóc tài năng dành riêng cho các em có tài năng trội hẳn. Một phần các trường này do nhà nước tài trợ, một phần có học phí. Trong các trường này, các giáo viên dạy học bằng các phương pháp giáo dục đặc biệt, chăm sóc, phát triển tài năng của trẻ em.

Các trường dạy học tư

Trên nước Hung có cả các trường miễn phí hay có học phí do quỹ, hội, nhà thờ, hay cá nhân đứng ra tổ chức. Trong các trường này, thông thường học sinh được dạy bằng các phương pháp giáo dục thay thế, đổi mới.

Các trường quốc tế

Các trường quốc tế trên nước Hung hoặc được hình thành do sự thoả thuận giữa hai chính phủ và được hoạt động bằng kinh phí chung của các nước đó, hoặc là các trường tư có học phí. Hệ thống đào tạo giáo dục ở các trường này thông thường không phụ thuộc vào hệ thống giáo dục nước Hung, nhiều khi giáo viên dạy cũng là người nước ngoài, và nội dung đào tạo cũng khác so với nội dung đào tạo của Hung. Việc giáo dục rất thông thường được xảy bằng tiếng ngoại ngữ. Bạn có thể tìm thêm các thông tin về các trường quốc tế trên Internet.



Các trường nước ngoài, trường do sứ quán lập

Các tổ chức đại diện nước ngoài thường cho hoạt động các trường mẫu giáo, trường học dành cho con của các cán bộ cơ quan và người cùng dân tộc. Các trường này hoàn toàn do nhà nước đó chi phí và mục đích chính là phát triển tiếng mẹ đẻ, chăm sóc văn hoá dân tộc của các học sinh để khi quay lại tổ quốc họ dễ dàng hoà nhập.

CÁC LỜI KHUYÊN KHI CHỌN TRƯỜNG HỌC

Việc chọn trường học là một việc đòi hỏi rất công nhiều công sức đối với tất cả các phụ huynh. Để chọn được trường thích hợp, bạn cần nên hỏi ý kiến của các người quen, đại sứ hay trung tâm văn hoá của đất nước bạn tại đây. Hãy nên quan tâm đến chất lượng giảng dạy, đào tạo, địa điểm trường học và khả năng nhận con bạn vào của trường học! Tại trường đã được chọn, bạn nên hỏi về các điều sau đây:

- Có dạy tiếng Hung như là một môn ngoại ngữ không,
- còn dạy các ngoại ngữ nào khác,
- có những dịch vụ không mất tiền hay mất tiền nào khác nữa,
- ngoài giờ học ra, còn có chương trình dạy thêm gì,
- có các học sinh người nước khác nữa hay không,
- ai sẽ là giáo viên chủ nhiệm lớp con bạn!

Khi bạn đến tìm trường học, hãy nên mang theo mình một người biết nói tiếng Hung để giúp!

Ở tại đa số các trường học, vào thời gian trước đăng ký nhập trường đều có tổ chức các ngày tham quan, khi đó bạn có thể biết thêm về cuộc sống trong trường học, làm quen được với giáo viên chủ nhiệm tương lai, tham dự các giờ học.

CÁC TRỢ CẤP, DỊCH VỤ

Các trợ cấp kinh tế có thể yêu cầu

Tuỳ thuộc vào thể loại giấy phép cư trú của bạn trên nước Hung, bạn hay con bạn có thể được hưởng nhiều hình thức trợ cấp kinh tế khác nhau. Ở đây, chúng tôi chỉ liệt kê những cái chính nhất.

Bạn hãy tìm hỏi về quyền được hưởng và cách xin cấp từng thể loại trợ cấp tại trường học, uỷ ban hành chính địa phương nơi ở, tổ chức giúp đỡ gia đình, hay ở một tổ chức giúp đỡ nào đó!

Trợ cấp gia đình

Đây là một hình thức trợ cấp thường xuyên hàng tháng, phụ thuộc vào số con và thu nhập kinh tế của bạn.

Trợ cấp bảo vệ trẻ em thường xuyên và đặc biệt

Tuỳ thuộc vào thu nhập kinh tế của bạn, bạn có thể được nhận đôi khi, hoặc thường xuyên trợ cấp bảo vệ trẻ em do uỷ ban hành chính địa phương nơi ở xác định. Một trong các hình thức trợ cấp bảo vệ trẻ em đặc biệt đó là trợ cấp đi học, cái mà có thể xin cấp một lần cho từng năm tại uỷ ban hành chính địa phương.



Trợ cấp khai giảng

- Công ty nơi bạn làm có thể cho trợ cấp khai giảng ngoài tiền lương chính.
- Phụ huynh của học sinh bị nạn và học sinh được bảo vệ ở tuổi phải đi học có thể được nhận một lần trợ cấp học cho từng năm học bằng cách nộp đơn xin trợ cấp tại thư ký ủy ban.

Trợ cấp sách giáo khoa

Sách giáo khoa không mất tiền cho các gia đình có ba hay nhiều con hơn, cho trẻ em bị bệnh kinh niên, cho gia đình được nhận trợ cấp bảo vệ trẻ em thường xuyên, ngoài ra còn cho các trẻ em cần giáo dục phương pháp riêng.

Trợ cấp ăn uống

Những gia đình có 3 hay nhiều con hơn được hưởng giảm 50% tiền ăn tại nước Hung. Nếu như trẻ em được hưởng trợ cấp bảo vệ trẻ em thường xuyên, thì người đó không phải trả tiền ăn. Bạn có thể xin giấy xác nhận về những trợ cấp này từ thư ký ủy ban.

Bạn cần phải chứng minh quyền được yêu cầu các trợ cấp nêu trên!

Các dịch vụ giúp đỡ khác

Tư Vấn Dạy Dỗ

Tư Vấn Dạy Dỗ giúp các trẻ em từ độ tuổi giữa 3-18 và cho gia đình của họ trong các khó khăn học tập, trường học hoặc trong các tình huống khủng hoảng xảy ra tại gia đình. Các nhà tâm lý, giáo viên, bác sĩ tâm thần giúp phát hiện ra vấn đề, và giúp tìm ra giải pháp để chữa và phát triển. Bên cạnh đó, ở đây còn kiểm tra độ trưởng thành đi học của trẻ em đến tuổi phải đi học. Các dịch vụ này đều không mất tiền và có ở gần như tất cả các thành phố, trên Budapest có ở từng quận.

Dịch vụ âm ngữ trị liệu

Dịch vụ âm ngữ trị liệu bao gồm chữa, trị các lỗi nói, rối loạn ngôn ngữ giao tiếp. Dịch vụ này miễn phí và có thể yêu cầu nếu như có lời đề nghị của tư vấn dạy dỗ.

Tư vấn học tiếp, chọn nghề

Dựa trên tài năng, học lực, thiên hướng của học sinh, nhà tư vấn đưa ra các kết luận và cung cấp tư vấn về việc chọn nghề, giúp trong việc chọn trường. Dịch vụ này cũng miễn phí.

Thể dục trị liệu chữa bệnh

Đây là cách huấn luyện thể dục cho học sinh với mục đích đặc biệt và riêng là trị liệu chữa bệnh. Có thể được miễn phí nếu như có lời giới thiệu, đề nghị của bác sĩ chuyên khoa. Phần lớn các trường học đều có tổ chức thể dục trị liệu chữa bệnh.

Trung tâm chuyên môn giúp đỡ gia đình và Vì cuộc sống trẻ em

Nhiệm vụ của mạng lưới tổ chức này là giúp đỡ các gia đình, người bị rơi vào hoàn cảnh khủng hoảng hay nguy kịch do các vấn đề xã hội và tâm thần gây nên. Một trong các nhiệm vụ đó là giúp đỡ trong việc dạy trẻ em và bảo vệ trẻ em. Các dịch vụ của Trung tâm chuyên môn giúp đỡ gia đình và Vì cuộc sống trẻ em hoàn toàn có thể được sử dụng theo tinh thần tự nguyện và không mất tiền. Các dịch vụ này có tại mọi địa phương, trên từng quận tại Budapest.

Cơ quan Đối xử Công bằng

Trong trường hợp bạn hay con bạn bị đối xử phân biệt do xuất xứ, màu da, dân tộc, xuất xứ từ thiểu số, tiếng mẹ đẻ hay vì một lý do nào khác, Cơ quan Đối xử Công bằng kiểm tra và xác định sự thực của việc phân biệt đối xử và có thể trừng phạt người gây nên.

Các trang web, nơi mà bạn có thể thu thập thêm thông tin liên quan đến việc giáo dục con bạn:

www.magyarorszag.hu

www.sulinet.hu

www.okm.gov.hu

www.felvi.hu





Készült az Európai Unió **Európai
Integrációs Alapjának** támogatásával.